

Codice A2101B

D.D. 2 settembre 2021, n. 176

Determinazione a contrarre e contestuale affidamento diretto del servizio di traduzione documenti nell'ambito di progetti internazionali CIG Z7A2AD6A32. Procedura di acquisizione sotto soglia ai sensi all'art. 2 comma a) della legge n. 120 del 2020 con l'utilizzo del M.E.P.A.. Impegno di spesa complessivo di Euro 8.982,90 su diversi capitoli del Bilancio gestionale 2021-2023.



ATTO DD 176/A2101B/2021

DEL 02/09/2021

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE

A2100A - COORDINAMENTO POLITICHE E FONDI EUROPEI – TURISMO E SPORT

A2101B - Relazioni internazionali e cooperazione

OGGETTO: Determinazione a contrarre e contestuale affidamento diretto del servizio di traduzione documenti nell'ambito di progetti internazionali CIG Z7A2AD6A32. Procedura di acquisizione sotto soglia ai sensi all'art. 2 comma a) della legge n. 120 del 2020 con l'utilizzo del M.E.P.A.. Impegno di spesa complessivo di Euro 8.982,90 su diversi capitoli del Bilancio gestionale 2021-2023.

Premesso che:

La Regione Piemonte è capofila dei seguenti progetti internazionali:

- Progetto “Giovani al centro: partenariati territoriali per politiche, servizi e imprenditoria giovanile in Burkina Faso” – AID 011311 cofinanziato dall’Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (CUP J29H18000290005);
- Progetto “Mindchangers” n. CSO-LA/2020/415-010 cofinanziato dalla Commissione Europea (CUP J69D20000530008).

Nell'ambito del progetto “Giovani al centro” si prevede la traduzione dall'italiano al francese dei testi redatti per la realizzazione delle pubblicazioni finali di progetto di circa 150 cartelle.

Nell'ambito del progetto europeo Mindchangers si prevede la traduzione di una guida pratica per il coinvolgimento dei giovani sulle tematiche connesse all'Agenda 2030, in diverse lingue (dall'inglese all'italiano, al francese, allo spagnolo, al tedesco e al romeno per un totale di n. 150 cartelle).

Rilevato che l'acquisizione dei servizi di cui sopra non è oggetto di convenzione Consip, di cui all'art. 26 della legge 488/1999 e s.m.i., avente per oggetto servizi comparabili con quelli relativi

alle presenti procedure di approvvigionamento;

Visto l'art. 36 del D.Lgs. 50/2016, come modificato dal D. Lgs. 56/2017 e, per le procedure sottosoglia indette entro il 30 giugno 2023, la disciplina sostitutiva di cui all'art. 1 della legge n. 120 del 2020 come sostituita dall'art. 51 della legge n. 108 del 2021 il quale stabilisce, in relazione ai contratti sotto soglia, al comma 2, lettera a) che per gli affidamenti di importo inferiore a 139.000,00 Euro è possibile procedere all'affidamento diretto anche senza previa consultazione di due o più operatori economici;

Visto l'art. 32 del D.Lgs. 50/2016 come modificato dal D.Lgs. 56/2017, il quale stabilisce in relazione alla procedura di cui all'articolo 36, comma 2, lettera a) che la stazione appaltante può procedere all'affidamento diretto tramite determina a contrarre o atto equivalente;

Visto, altresì, l'art. 30 del D.Lgs 50/2016 che stabilisce che gli affidamenti e l'esecuzione di lavori, servizi e forniture si svolgono nel rispetto dei principi di economicità efficacia e tempestività;

Ritenuto di utilizzare il Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione (Mepa), ai sensi dell'art. 36, comma 6, del D.Lgs. 50/2016, procedendo ai sensi dell'art. 36, comma 2, lettera a) del D.Lgs. 50/2016) all'avvio di una trattativa diretta;

Dato atto che,

- in data 14 giugno 2021 è stata predisposta sul MEPA la trattativa diretta n.1737545 per l'acquisizione del servizio indicato in oggetto, a cui è stata invitata a presentare offerta entro il 21 giugno 2021, secondo le clausole essenziali di cui all'allegato capitolato tecnico "Servizio di traduzione documenti nell'ambito di progetti internazionali - CIG Z7A2AD6A32", la ditta Traduttori Interpreti Professionisti — Associazione Culturale, i cui soci sono tutti iscritti ad Assointerpreti, garantendo pertanto uno un elevato standard qualitativo;

- l'importo offerto tramite il portale MePa dalla Ditta sopracitata entro il termine previsto ammonta Euro 7.400,00 o.f.e.;

Considerato che l'offerta risulta coerente con le necessità e può ritenersi congrua, rispetto ai prezzi medi di mercato e rispetto al valore di analoghi servizi forniti alla Regione Piemonte nel corso degli ultimi anni, ai sensi dell'art. 97 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i. e alle previsioni di spesa relative ai progetti sopracitati, approvate dall'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo e dalla commissione europea;

Dato atto che:

- con nota del 29 giugno 2021, l'operatore economico ha dichiarato di avvalersi, per quanto riguarda la garanzia definitiva, della facoltà che l'impresa venga esonerata dalla prestazione della garanzia, ai sensi dell'art. 103, comma 11, del D.Lgs. 50/2016 s.m.i., a fronte del miglioramento dell'0,5% sul prezzo proposto in sede di offerta, con ciò determinando un'offerta definitiva per il valore complessivo di euro 8.982,90, di cui euro 7.363,00 per la prestazione ed euro 1.619,90 per l'IVA 22% non soggetta a scissione dei pagamenti ai sensi della circolare dell'Agenzia delle Entrate numero 15e del 13 aprile 2015, poiché l'associazione ha optato per il regime forfettario previsto dalla legge 398 del 1991;

- relativamente all'affidamento in oggetto, in ottemperanza agli obblighi normativi vigenti in materia di appalti pubblici di lavori, servizi e forniture, si è provveduto ad acquisire :

- le dichiarazioni sostitutive con le quali si dichiara di possedere i requisiti di ordine generale di cui all'art. 80 del Codice degli Appalti pubblici contenute all'interno del Documento di Gara Unico Europeo (DGUE) art. 85 del D.lgs 50/2016 e s.m.i., che recepisce l'art. 59 della direttiva 2014/24/UE;

- la dichiarazione sostitutiva secondo la quale l'Associazione non è tenuta alla presentazione della certificazione di regolarità contributiva (DURC) in quanto l'associazione non è tenuta a versamenti INPS e INAIL;

- la dichiarazione sostitutiva con la quale si dichiara l'accettazione del Patto di Integrità, come previsto dal PTCP;

- le certificazioni di insussistenza dei motivi di esclusione di cui all'art. 80 del d.lgs. 50/2016;

Ritenuto, pertanto, di affidare il servizio in oggetto alla Ditta Traduttori Interpreti Professionisti — Associazione Culturale;

Occorre pertanto procedere:

- all'aggiudicazione definitiva del servizio di traduzione documenti nell'ambito di progetti internazionali, secondo le clausole essenziali di cui al capitolato tecnico "Servizio di traduzione documenti nell'ambito di progetti internazionali - CIG Z7A2AD6A32", allegato alla presente Determinazione, all'operatore economico Traduttori Interpreti Professionisti — Associazione Culturale per l'importo di Euro 8.982,90, di cui euro 7.363,00 per la prestazione ed Euro 1.619,90 per l'IVA 22% non soggetta a scissione dei pagamenti ai sensi della circolare dell'Agenzia delle Entrate numero 15e del 13 aprile 2015, poiché l'Associazione ha optato per il regime forfettario previsto dalla legge 398 del 1991;

- a impegnare la somma complessiva di Euro 8.982,90 per l'annualità 2021 del Bilancio gestionale 2021-2023, a favore di Traduttori Interpreti Professionisti — Associazione Culturale (Cod. Ben. 369004), di cui:

- Euro 4.482,90 sul capitolo 136721 (CUP J29H18000290005);

- Euro 4.500,00 sul capitolo 113170 (CUP J69D20000530008) con contestuale riduzione di pari importo della prenotazione n. 2221/2021, disposta con Determinazione dirigenziale n. 137/A2101A/2020 del 19/10/2020;

- alla stipula del contratto secondo le modalità in uso sul Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione;

La transazione elementare dei capitoli interessati è rappresentata nell'allegato "Appendice A – Elenco registrazioni contabili" parte integrante e sostanziale del presente provvedimento.

Visti i capitoli sopracitati che risultano pertinenti e presentano la necessaria disponibilità;

Dato atto che

- non sussistono a carico della Regione Piemonte costi inerenti la sicurezza per rischio di interferenza e che non sussiste l'obbligo di procedere alla redazione del Documento Unico Valutazione Rischi da Interferenze (DUVRI), ai sensi dell'art. 26, comma 3 del D. Lgs n. 81/2008,

in quanto non sono state rilevate interferenze;

- ai sensi dell'art. 31, comma 1, del D. Lgs. 50/2016 s.m.i., il Responsabile Unico del Procedimento è Giulia Marcon, Dirigente facente parte della Direzione Coordinamento Politiche e Fondi Europei – Turismo e Sport;

Attestata la regolarità amministrativa del presente provvedimento ai sensi della DGR n. 1-4046 del 17/10/2016, "Disciplina del sistema dei controlli interni", art. 6, comma , parzialmente modificata dalla D.G.R. 1-3361 del 14 giugno 2021.

Tutto ciò premesso,

LA DIRIGENTE

Richiamati i seguenti riferimenti normativi:

- Legge n. 241 del 07/08/1990 "Nuove norme sul procedimento amministrativo" e la legge regionale n. 14 del 14/10/2014 "Norme sul procedimento amministrativo e disposizioni in materia di semplificazione"
- Legge 266/2002 "Documento unico di regolarità contributiva"; la Legge regionale n. 23 del 28/07/2008 "Disciplina dell'organizzazione degli uffici regionali e disposizioni concernenti la dirigenza ed il personale", artt. 17 e 18
- Decreto legislativo n. 165 del 30/03/2001 "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche", artt. 4, 16 e 17
- Legge 136/2010 "Piano straordinario contro le mafie, nonché delega al Governo in materia di normativa antimafia"
- Legge 217/2010 "Conversione in legge con modificazioni, del decreto legge 187/2010, recante misure urgenti in materia di sicurezza"
- Decreto legislativo n. 118 del 23/06/2011 "Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42", con particolare riferimento al principio contabile della competenza finanziaria, che costituisce il criterio di imputazione all'esercizio finanziario delle obbligazioni giuridicamente perfezionate passive"
- Legge 190 del 06/11/2012 "Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione"
- Decreto legislativo n. 33 del 14/03/2013 "Riordino della disciplina riguardante il diritto di accesso civico e gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni"
- Decreto legislativo n. 50 del 18/04/2016 "Codice dei contratti pubblici" e legge n. 120 del 2020 come sostituita dall'art. 51 della legge n. 108 del 2021;
- D.G.R. n. 13-3370 del 30/05/2016 "Approvazione dello schema di protocollo d'intesa con le organizzazioni sindacali recante "Linee guida in materia di appalti pubblici e concessioni di lavori, forniture e servizi" e direttive volte alla sua attuazione"
- D.G.R. n. 1-4046 del 17/10/2016 "Approvazione della "Disciplina del sistema dei controlli interni", parzialmente modificata dalla D.G.R. 1-3361 del 14 giugno 2021
- D.G.R. n. 12-5546 del 29/08/2017 "Istruzioni operative in materia di rilascio del visto"

preventivo di regolarità' contabile e altre disposizioni in materia contabile" e la Circolare n. 30568/A1102A del 2/10/2017 (D.G.R. n. 12-5546 del 29/08/2017)

- Legge Regionale n. 7 del 12 aprile 2021 "Disposizioni per la formazione del bilancio annuale di previsione 2021-2023 (Legge di stabilità regionale 2021)"
- Legge regionale n. 8 del 15 aprile 2021 "Bilancio di previsione finanziario 2021-2023" e Legge regionale 29 luglio 2021, n. 21 ."Assestamento del bilancio di previsione finanziario 2021-2023 e disposizioni finanziarie
- D.G.R. n.1- 3115 del 19 aprile 2021 "Legge regionale 15 aprile 2021, n. 8 "Bilancio di previsione finanziario 2021-2023". Approvazione del Documento Tecnico di Accompagnamento e del Bilancio Finanziario Gestionale 2021-2023. Disposizioni di natura autorizzatoria ai sensi dell'articolo 10, comma 2, del D.lgs. 118/2011 s.m.i.
- D.G.R. n. 28-3386 del 14 giugno 2021 "Legge regionale 15 aprile 2021, n. 8 "Bilancio di previsione finanziario 2021-2023". Disposizioni in merito all'impegnabilità degli stanziamenti di competenza del bilancio finanziario gestionale 2021-2023."
- D.G.R. n. 52 - 3663 del 30 luglio 2021 "Bilancio di previsione finanziario 2020-2022. Attuazione della Legge regionale 29 luglio 2021, n. 21 "Assestamento del Bilancio di previsione finanziario 2021 -2023 e disposizioni finanziarie". Modifica del Bilancio Finanziario Gestionale 2021-2023"
- D.G.R. n. 1-3082 del 16 aprile 2021 "Approvazione del Piano triennale di prevenzione della corruzione per gli anni 2021-2023 della Regione Piemonte"

determina

- di procedere, per le motivazioni espresse in premessa, all'affidamento del servizio di traduzione documenti nell'ambito di progetti internazionali ai sensi dell'art. 2 comma a) della legge n. 120 del 2020 come sostituita dall'art. 51 della legge n. 108 del 2021, con l'utilizzo del M.E.P.A., secondo le clausole essenziali di cui al capitolato tecnico "Servizio di traduzione documenti nell'ambito di progetti internazionali - CIG Z7A2AD6A32", allegato alla presente determinazione, di cui costituisce parte integrante, all'operatore economico Traduttori Interpreti Professionisti — Associazione Culturale, P. IVA 11886080016, con sede in Via Colli, 1 - Torino;

- di procedere all'aggiudicazione definitiva del servizio di traduzione documenti nell'ambito di progetti internazionali, all'operatore economico Traduttori Interpreti Professionisti — Associazione Culturale per l'importo di Euro 8.982,90, di cui euro 7.363,00 per la prestazione ed Euro 1.619,90 per l'IVA 22% non soggetta a scissione dei pagamenti ai sensi della circolare dell'Agenzia delle Entrate numero 15e del 13 aprile 2015, poiché l'Associazione ha optato per il regime forfettario previsto dalla legge 398 del 1991;

- di dare atto che non sussistono a carico della Regione Piemonte costi della sicurezza per rischio da interferenza, in quanto non sono state rilevate interferenze e che, quindi, i relativi costi sono pari a zero;

- di impegnare la somma complessiva di Euro 8.982,90 per l'annualità 2021 del Bilancio gestionale 2021-2023, a favore di Traduttori Interpreti Professionisti — Associazione Culturale (Cod. Ben. 369004), di cui:

- Euro 4.482,90 sul capitolo 136721 (CUP J29H18000290005);

- Euro 4.500,00 sul capitolo 113170 (CUP J69D20000530008) con contestuale riduzione di pari importo della prenotazione n. 2221/2021, disposta con Determinazione dirigenziale n.

137/A2101A/2020 del 19/10/2020 (già accertate in entrata - n. 1671/2020 sul capitolo 28453);

- di dare atto che a transazione elementare dei capitoli interessati è rappresentata nell'allegato "Appendice A – Elenco registrazioni contabili" parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;
- di procedere alla stipula del relativo contratto secondo le modalità in uso sul Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione;
- di provvedere al pagamento, su presentazione di fatture debitamente controllata e vistata in ordine alla regolarità e rispondenza formale e fiscale;
- di dare atto che i fondi impegnati sono soggetti a rendicontazione all'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo ed alla Commissione europea.

Si dispone che la presente determinazione, ai sensi dell'art. dell'art. 23, lett. b) e art. 37 del D.lgs. 33/2013 sia pubblicata nel sito istituzionale dell'ente, nella sezione "Amministrazione Trasparente".

Dati di amministrazione trasparente:

Beneficiario: Traduttori Interpreti Professionisti — Associazione Culturale P.Iva 11886080016

Responsabile del procedimento: Giulia Marcon – Direzione Coordinamento Politiche e Fondi Europei – Turismo e Sport

Modalità seguita per l'individuazione del beneficiario: affidamento ai sensi dell'art. all'art. 2, comma a) della legge n. 120 del 2020 come sostituita dall'art. 51 della legge n. 108 del 2021, attraverso l'utilizzo del MePA

Importo: 7.363,00 (o.f.e)

Avverso la presente determinazione è ammesso il ricorso straordinario al Presidente della Repubblica ovvero ricorso giurisdizionale innanzi al TAR rispettivamente entro 120 o 60 giorni dalla data di comunicazione o piena conoscenza del provvedimento amministrativo.

La presente determinazione sarà pubblicata sul B.U. della Regione Piemonte ai sensi dell'art. 61 dello Statuto e dell'art. 5 della L.R. 22/2010.

IL DIRETTORE (A2101B - Relazioni internazionali e cooperazione)
Firmato digitalmente da Paola Casagrande

Allegato

CAPITOLATO TECNICO
CIG Z7A2AD6A32

Servizio di traduzione documenti nell'ambito di progetti di cooperazione internazionale:
Giovani al Centro AID 011311 (CUP J29H18000290005) e
Mindchangers n. CSO-LA/2020/415-010 (CUP J69D20000530008)

- 1) OGGETTO
- 2) AMMINISTRAZIONE APPALTANTE AGGIUDICATRICE
- 3) PROCEDURA DI SCELTA DEL CONTRAENTE
- 4) CARATTERISTICHE DEI SERVIZIO DA REALIZZARE E TEMPI DI ESECUZIONE
- 5) IMPORTO DI BASE OGGETTO DI RIBASSO
- 6) TERMINE E MODALITA' DI PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA
- 7) GARANZIE
- 8) AGGIUDICAZIONE
- 9) STIPULA E DURATA DEL CONTRATTO
- 10) MODALITA' DI PAGAMENTO
- 11) RESPONSABILITA'
- 12) PENALI
- 13) CLAUSOLE CONTRATTUALI
- 14) RESPONSABILE UNICO DEL PROCEDIMENTO
- 15) ESECUZIONE ANTICIPATA DEL CONTRATTO
- 16) SERVIZI ANALOGHI E/O COMPLEMENTARI
- 17) DISPOSIZIONI VARIE
- 18) INFORMATIVA SULLA PRIVACY
- 19) COMMITTENTE

1) OGGETTO

Procedura sotto soglia, ai sensi dell'art. 36 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i., per l'affidamento, dei servizi tecnico-professionali di traduzione della documentazione che verrà prodotta nelle diverse fasi dei due seguenti progetti:

- Progetto "Giovani al centro: partenariati territoriali per politiche, servizi e imprenditoria giovanile in Burkina Faso" – AID 011311 cofinanziato dall'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (CUP J29H18000290005);

- Progetto "Mindchangers" n. CSO-LA/2020/415-010 cofinanziato dalla Commissione Europea (CUP J69D20000530008).

I servizi sono dettagliati al punto 4.

2) AMMINISTRAZIONE APPALTANTE E AGGIUDICATRICE
Regione Piemonte – Settore Affari internazionali e cooperazione decentrata

3) PROCEDURA DI SCELTA DEL CONTRAENTE
Ai sensi dell'art. 36, comma 2, lettera a) del D.Lgs. 50/2016, il contraente viene individuato mediante procedura negoziata di affidamento diretto sottosoglia, mediante trattativa diretta sul mercato elettronico della Pubblica Amministrazione (MEPA).

4) CARATTERISTICHE DEL SERVIZIO E TEMPI DI ESECUZIONE

Il servizio consiste nella realizzazione delle seguenti attività e tempistiche:

1) nell'ambito del progetto "Giovani al centro: partenariati territoriali per politiche, servizi e imprenditoria giovanile in Burkina Faso" (CUPJ29H18000290005) si prevede la traduzione dall'italiano al francese dei testi redatti per la realizzazione delle pubblicazioni finali di progetto.

Nello specifico si prevede la traduzione dall'italiano al francese di circa 150 cartelle (1 cartella = 1500 caratteri spazi inclusi).

La documentazione tradotta dovrà essere consegnata alla Regione Piemonte - Settore Affari Internazionali e Cooperazione decentrata di volta in volta in relazione alle diverse esigenze di redazione della documentazione in questione e comunque non oltre il 31 luglio 2021, salvo comunicazione scritte di proroga del termine.

2) nell'ambito del progetto europeo Mindchangers (CUP J69D20000530008) si prevede la traduzione di una guida pratica per il coinvolgimento dei giovani sulle tematiche connesse all'Agenda 2030.

Nello specifico si prevede la traduzione di n. 30 cartelle (1 cartella = 1500 caratteri spazi inclusi) dall'inglese all'italiano, al francese, allo spagnolo, al tedesco e al romeno (per un totale di n. 150 cartelle).

La documentazione tradotta dovrà essere consegnata alla Regione Piemonte - Settore Affari Internazionali e Cooperazione decentrata non oltre il 31 dicembre 2021, salvo comunicazione scritte di proroga del termine.

Il servizio richiesto dovrà essere svolto con la massima cura e disciplina, in conformità a quanto previsto dal presente capitolato e dalla normativa in materia.

Si richiede in particolare l'utilizzo di traduttori iscritti ad Assointerpreti.

5) IMPORTO DI BASE OGGETTO DI RIBASSO

L'importo a base d'asta complessivo è stimato sulla base di servizi con caratteristiche assimilabili in precedenza realizzati dalla Regione Piemonte in **Euro 7.500,00** oltre l'IVA di legge (Euro 25,00/cartella quale costo medio anche in relazione alla pluralità di lingue interessate).

Su tale base deve essere effettuato il ribasso e la comunicazione del relativo prezzo finale proposto.

Oneri per l'attuazione da parte della Regione Piemonte dei piani di sicurezza, non soggetti a ribasso, non presenti.

L'importo è esente dalla contribuzione a favore dell'ANAC, già Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, ai sensi dell'art 2 della Delibera ANAC numero 1174 del 19 dicembre 2018.

6) TERMINI E MODALITA' DI PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA

L'operatore economico, a pena di esclusione deve presentare esclusivamente per via telematica tramite la procedura MePA la propria offerta tecnica sulla RdO specifica per la quale ha ricevuto l'invito **entro il termine ultimo indicato nella RDO**.

All'offerta economica (da presentare sul portale www.acquistinretepa.it, nella specifica RdO) dovrà essere allegata la seguente DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA reperibile in fac-simile sulla RdO, debitamente compilata e firmata digitalmente:

- documento di gara unico europeo (DGUE);
- dichiarazione di "espressa accettazione del patto di integrità";
- copia del documento di identità del sottoscrittore, in corso di validità.

L'offerta dovrà essere espressa utilizzando il Mercato elettronico della Pubblica Amministrazione, con comunicazione attraverso il portale www.acquistiinretepa.it, alla procedura per la quale si è ricevuto l'invito.

7) GARANZIE

Garanzia per la partecipazione alla procedura

L'amministrazione si avvale, ai sensi dell'art. 93, comma 1, del D. Lgs. 50/2016 e s.m.i., della facoltà di non richiedere la garanzia per la partecipazione alla procedura di gara, considerato che il procedimento di affidamento rientra nell'ambito dell'art. 36 comma 2, lett. a) del D. Lgs. 50/2016 e s.m.i.

Garanzia definitiva

L'impresa aggiudicataria, si impegna a fornire entro 15 giorni dall'aggiudicazione una "garanzia definitiva" a sua scelta sotto forma di cauzione o polizza fideiussoria pari al 10% dell'importo contrattuale, ai sensi dell'art. 103 del D.Lgs 50/2016 e s.m.i..

Qualora l'operatore economico dimostri il possesso delle certificazioni dettagliate all'art. 93, comma 7, del D.Lgs 50/2016 e s.m.i. potrà beneficiare della riduzione della cauzione secondo le modalità ivi indicate.

L'impresa aggiudicataria inoltre, ai sensi dell'art. 103, comma 11, del D. Lgs 50/2016 e s.m.i., potrà essere esonerata dalla prestazione della garanzia, previa verifica di comprovata solidità dell'operatore economico, subordinatamente ad un miglioramento del prezzo di aggiudicazione.

8) AGGIUDICAZIONE

L' accettazione dell'offerta non equivale ad aggiudicazione, che diventerà definitiva solo dopo la verifica del possesso dei prescritti requisiti.

L'Amministrazione potrà avvalersi della facoltà di non procedere all'aggiudicazione e si riserva altresì la facoltà di aggiudicare l'appalto anche in presenza di una sola offerta valida, nel caso in cui tale offerta sia ritenuta dall'Amministrazione conveniente e idonea in relazione all'oggetto del contratto.

L'aggiudicazione vincola immediatamente il concorrente aggiudicatario della gara, mentre la Regione sarà impegnata definitivamente soltanto quando, a norma di legge, tutti gli atti conseguenti e necessari all'espletamento della gara, compresa la verifica del possesso dei requisiti di cui all'art. 80 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i., avranno conseguito piena efficacia giuridica.

9) STIPULA E DURATA DEL CONTRATTO

Il Contratto di fornitura del servizio con l'aggiudicatario prescelto si intenderà validamente perfezionato al momento in cui il Documento di stipula firmato digitalmente viene caricato a sul Sistema di E-procurement per le Amministrazioni – MEPA.

Fanno parte integrante del contratto il presente capitolato speciale descrittivo e prestazionale e la documentazione presentata dal soggetto aggiudicatario.

Per quanto non contenuto nei documenti citati si farà riferimento si fa rinvio a quanto previsto nel D.lgs. n. 50/2016, alle disposizioni del codice civile, alla legislazione nazionale e comunitaria e alla normativa regionale in materia.

Il servizio, affidato sulla base della procedura per contratti sotto soglia, verrà affidato "a corpo" dalla sottoscrizione del contratto per essere concluso entro il **31.12.2021**.

10) MODALITA' DI PAGAMENTO

Il pagamento avverrà a seguito di presentazione di fatture elettroniche vistata per la regolarità, dal Responsabile del Settore Affari Internazionali e Cooperazione decentrata, **Codice univoco IPA 1MGN7P**, previa verifica della regolarità contributiva ai sensi della Legge 2/2009 (DURC).

In caso di inadempienza contributiva dell'appaltatore, la committente trattiene dal certificato di pagamento l'importo corrispondente all'inadempienza per il successivo versamento diretto agli enti previdenziali e assicurativi, come previsto dall'art. 30, comma 5, del D.lgs. 50/2016.

Sulle fatture dovranno essere indicati obbligatoriamente il numero di CUP e di CIG.

Il termine di pagamento è di 30 giorni dal ricevimento della fattura. Si precisa che l'IVA del 22% o/e del 10% è soggetta a scissione dei pagamenti ai sensi dell'art. 17 ter del DPR 633/1972.

La Ditta aggiudicataria si impegna, pena nullità del contratto, ad assumere gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla legge 136/2010 e D.L. 187/2010.

A tal fine dovrà produrre apposita dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà Art. 47 e Art. 38 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 relativa al c/c bancario o postale "Dedicato" anche non in via esclusiva.

Tutte le eventuali spese contrattuali - bolli, imposta di registro - sono a carico esclusivo della ditta aggiudicataria, senza diritto di rivalsa.

11) RESPONSABILITA'

L'impresa aggiudicataria è responsabile del buon andamento del servizio affidato e si obbliga a mantenere la Regione sollevata e indenne da ogni responsabilità inerente e conseguenti violazioni di leggi e di regolamenti disciplinanti il servizio di cui al presente capitolato.

Qualora, nel corso del servizio, si verificano irregolarità, problemi, o inconvenienti di qualsiasi natura, l'Impresa deve darne tempestiva comunicazione all'ente.

L'Impresa è direttamente responsabile degli eventuali danni di qualunque natura e per qualsiasi motivo arrecati a persone e materiali che risultassero causati per responsabilità dell'impresa medesima.

Nel caso di danni rilevanti di qualsiasi natura provocati in maniera dolosa o colposa è facoltà dell'Amministrazione regionale di procedere unilateralmente alla risoluzione del contratto d'appalto.

12) PENALI

La Regione Piemonte si riserva la facoltà di applicare una penale in caso di gravi e/o reiterate inadempienze degli obblighi contrattuali relative alla qualità del servizio, ai tempi e alle modalità di esecuzione.

La quantificazione della penale è compresa tra euro 1.000,00 e il 10% dell'importo complessivo di aggiudicazione, in base alla gravità di ogni inadempienza riscontrata.

L'ammontare della penale sarà detratto dal corrispettivo dovuto all'Impresa aggiudicataria, salvo che il danno sia così grave da precludere alla rescissione del contratto.

13) CLAUSOLE CONTRATTUALI

La proposta selezionata darà diritto alla società di aggiudicarsi la fornitura dei servizi sopraesposti al punto "SERVIZI DA REALIZZARE", compresi forfettariamente nel budget assegnato, nel rispetto delle clausole contrattuali:

- l'esecutore assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla legge 13 agosto 2010, n. 136 ("Piano straordinario contro le mafie, nonché delega al Governo in materia di antimafia") e s.m.i.;

- l'esecutore deve comunicare alla Regione Piemonte gli estremi identificativi dei conti correnti dedicati di cui all'art. 3, comma 1, della legge 136/2010, entro sette giorni dalla loro accensione o,

nel caso di conti correnti già esistenti, dalla loro prima utilizzazione in operazioni finanziarie relative ad una commessa pubblica, nonché, nello stesso termine, le generalità e il codice fiscale delle persone delegate ad operare su di essi. In caso di successive variazioni, le generalità e il codice fiscale delle nuove persone delegate, così come le generalità di quelle cessate dalla delega sono comunicate entro sette giorni da quello in cui la variazione è intervenuta. Tutte le comunicazioni previste nel presente comma sono fatte mediante dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà ai sensi dell'art. 21 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445;

- la Regione Piemonte non esegue alcun pagamento all'esecutore in pendenza delle comunicazioni dei dati di cui al comma precedente, di conseguenza, i termini di pagamento s'intendono sospesi;

- la Regione Piemonte risolve la collaborazione in presenza anche di una sola transazione eseguita senza avvalersi di bonifico bancario o postale ovvero di altri strumenti idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni, secondo quanto stabilito all'art. 3, comma 1, della legge 136/2010;

- l'esecutore deve trasmettere alla Regione Piemonte entro quindici giorni dalla stipulazione, copia di eventuali contratti sottoscritti con i subappaltatori e sub-contraenti della filiera delle imprese a qualsiasi titolo interessate al presente appalto, per la verifica dell'inserimento dell'apposita clausola con la quale i contraenti assumono gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla legge 136/2010, ivi compreso quello di comunicare alla stazione appaltante i dati di cui al comma 2, nelle modalità e nei tempi ivi previsti.

- l'esecutore del servizio si impegna a rispettare gli standard salariali minimi previsti dalla normativa vigente e i contratti di lavoro coerenti con l'attività in oggetto nonché gli obblighi di condotta delineati dal Codice di comportamento dei dipendenti della Giunta regionale (pubblicato sul sito Web della Regione Piemonte, Sezione amministrazione trasparente, Disposizioni generali, Atti generali), per quanto compatibili con il servizio affidato;

- nel rispetto di quanto previsto dal Piano Triennale di Prevenzione della Corruzione vigente della Regione Piemonte, l'esecutore:

- non deve concludere contratti di lavoro subordinato o autonomo, e non attribuire incarichi ad ex dipendenti che hanno esercitato nei loro confronti poteri autoritativi o propedeutici alle attività negoziali per conto della Regione Piemonte, nei tre anni successivi alla cessazione del rapporto di lavoro;

- si impegna a rispettare i Protocolli di legalità o Patti di integrità previsti dal Piano stesso, con la clausola di salvaguardia che il mancato rispetto di tali protocolli/patti darà luogo alla risoluzione della collaborazione;

Si segnala, infine, l'obbligo, per i soggetti giuridici che ricevono sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e vantaggi economici di qualsiasi genere - al rispetto della legge 4 agosto 2017, n. 124, art. 1, commi 125, 126 e 127 - che stabilisce la pubblicazione di tali importi, se superiori a euro 10.000, nella nota integrativa del bilancio di esercizio e nella nota integrativa dell'eventuale bilancio consolidato. L'inosservanza di tale obbligo comporta la restituzione delle somme ai soggetti eroganti.

14) RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO (R.U.P.)

Responsabile del procedimento è la dott.ssa Giulia Marcon – Dirigente del Settore Affari Internazionali e Cooperazione Decentrata - Piazza Castello, 165 – 10122 Torino

15) ESECUZIONE ANTICIPATA DEL CONTRATTO

La Regione Piemonte si riserva di richiedere l'esecuzione anticipata del contratto in pendenza di formale sottoscrizione, ai sensi dell'art. 32, commi 8 e 13, del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i..

16) SERVIZI ANALOGHI E/O COMPLEMENTARI

La Regione Piemonte si riserva la facoltà, ai sensi dell'art. 63, comma 5 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i., di affidare all'operatore economico aggiudicatario del contratto iniziale la fornitura di servizi analoghi e/o complementari, non prevedibili in fase di stesura del presente capitolato ma funzionali

al suo completamento, entro i limiti economici previsti per la procedura di specie nell'ambito dei contratti sotto soglia, di cui all'art. 36 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i..

17) DISPOSIZIONI VARIE

- Non sono ammessi a partecipare alla gara i soggetti che versino nelle condizioni di esclusione dagli appalti pubblici, di cui all'art. 80 D.Lgs. 50/2016 e s.m.i.
- L'Amministrazione si riserva la facoltà di non procedere ad alcuna aggiudicazione senza incorrere in responsabilità e/o azioni di risarcimento dei danni, neanche ai sensi degli artt. 1337 e 1338 c.c., anche qualora, in sede di aggiudicazione definitiva dell'appalto, siano venute meno le condizioni di necessità o non vi siano in bilancio le risorse necessarie;
- Tutte le spese contrattuali - bolli, imposta di registro - sono a carico esclusivo della ditta aggiudicataria, senza diritto di rivalsa.
- L'appaltatore si impegna a mantenere indenne il Committente in relazione a qualsiasi pretesa avanzata da terzi, direttamente o indirettamente, derivante dall'espletamento dei servizi o dai suoi risultati.
- La Regione, a tutela della qualità del servizio e nel rispetto delle norme in materia di contratti, si riserva di applicare penali in caso di ripetute inosservanze delle prescrizioni contrattuali circa: la qualità dei servizi forniti, i tempi, le modalità o le forme previste dal contratto, fatti salvi i casi di forza maggiore e/o quelli non addebitabili all'aggiudicatario.

18) INFORMATIVA SULLA PRIVACY - GDPR 2016/679

Si informa che i dati personali forniti ai sensi del presente Bando pubblico alla Regione Piemonte – Settore Affari internazionali e Cooperazione decentrata, saranno trattati secondo quanto previsto dal Regolamento UE 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati e che abroga la direttiva 95/46/CE (Regolamento Generale sulla Protezione dei dati, di seguito GDPR).

I dati personali sono raccolti e trattati nel rispetto dei principi di correttezza, liceità e tutela della riservatezza, anche con modalità informatiche ed esclusivamente per le finalità di trattamento dei dati personali dichiarati nella presentazione dell'offerta per la presente procedura e comunicati al Settore Affari internazionali e cooperazione decentrata della Regione Piemonte.

I dati acquisiti a seguito della presentazione dell'offerta saranno utilizzati esclusivamente per le finalità relative al procedimento amministrativo di cui al presente procedura, in particolare:

- a) le finalità cui sono destinati i dati raccolti ineriscono alla verifica della capacità dei concorrenti di partecipare alla gara in oggetto;
- b) i dati forniti saranno raccolti, registrati, organizzati e conservati per le finalità di gestione della gara e saranno trattati sia mediante supporto cartaceo che magnetico anche successivamente all'eventuale instaurazione del rapporto contrattuale per le finalità del rapporto medesimo;
- c) il conferimento dei dati richiesti è un onere a pena l'esclusione dalla gara;
- d) i soggetti o le categorie di soggetti ai quali i dati possono essere comunicati sono:
 - 1) il personale interno dell'Amministrazione;
 - 2) i concorrenti che partecipano alla seduta pubblica di gara;
 - 3) ogni altro soggetto che abbia interesse ai sensi della legge n. 241/1990 e s.m.i.
 - 4) l'Autorità nazionale anticorruzione ed altre Autorità nei confronti delle quali vi siano degli obblighi di comunicazione dei suddetti dati, compresi i dati giudiziari ai sensi di quanto previsto dal d.lgs. 50/2016;

I dati di contatto del Responsabile della protezione dati (DPO) sono: dpo@regione.piemonte.it.

Il Titolare del trattamento dei dati personali è la Giunta regionale. Il Delegato al trattamento è il dirigente responsabile del Settore Affari Internazionali e Cooperazione decentrata.

Il Responsabile esterno del trattamento è il CSI Piemonte.

I dati conferiti saranno trattati esclusivamente da soggetti incaricati e Responsabili esterni individuati dal Titolare, o da soggetti incaricati individuati dal Responsabile esterno, autorizzati ed istruiti in tal senso, adottando tutte quelle misure tecniche ed organizzative adeguate per tutelare i diritti, le libertà e i legittimi interessi che sono riconosciuti per legge agli interessati.

I dati, resi anonimi, potranno essere utilizzati anche per finalità statistiche (d.lgs. 281/1999 e s.m.i.).

I dati personali sono conservati per il periodo di tempo definito nel Piano di fascicolazione e conservazione della Regione Piemonte.

I dati personali non saranno in alcun modo oggetto di trasferimento in un Paese terzo extra europeo, né di comunicazione a terzi fuori dai casi previsti dalla normativa in vigore, né di processi decisionali automatizzati compresa la profilazione.

Potranno essere esercitati i diritti previsti dagli artt. da 15 a 22 del Regolamento UE 679/2016, quali: la conferma dell'esistenza o meno dei suoi dati personali e la loro messa a disposizione in forma intelligibile; avere la conoscenza delle finalità su cui si basa il trattamento; ottenere la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o la limitazione o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, nonché l'aggiornamento, la rettifica o, se vi è interesse, l'integrazione dei dati; opporsi, per motivi legittimi, al trattamento stesso, rivolgendosi al Titolare, al Responsabile della protezione dati (DPO) o al Responsabile del trattamento, tramite i contatti di cui sopra o il diritto di proporre reclamo all'Autorità di controllo competente.

19) COMMITTENTE

REGIONE PIEMONTE - SETTORE AFFARI INTERNAZIONALI E COOPERAZIONE
DECENTRATA - PIAZZA CASTELLO 165 - 10122 TORINO
P.IVA 02843860012 – C.F. 80087670016
settore.affariinternazionali@regione.piemonte.it
codice univoco ufficio IPA: 1MGN7P